

# Deu

## Chapter 14

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

1  
תִּתְנַדְדּוּ לֹא אֱלֹהֵיכֶם לִיהוָה אֲתֶם בָּנִים  
H1413 H3808 H0430 H3068 cho-Đức-Giê-hô-va các-người các-con-trai  
לְמַת: עֵינֵיכֶם בֵּין קָרְתָה תְּשִׁימוּ וְלֹא-  
H4191 H0996 H7144 H3808 cho-chết mắt-các-người giữa קָרְתָה đặt và-không

Các người là con cái Giê-hô-va Đức Chúa Trời các người. Chớ vì người chết mà cắt thịt mình, hoặc cạo giữa hai con mắt;

2  
בָּחַר וּבָדָךְ אֱלֹהֵיךָ לִיהוָה אֲתָה קָדוֹשׁ עַם כִּי  
H0977 H0430 H3068 H6918 chọn — Đức-Chúa-Trời-người cho-Đức-Giê-hô-va người thánh dân vì  
פָּנָי עַל- אֲשֶׁר הָעַמִּים מִכֹּל סָגְלָה לְעַם לוֹ לְהִיּוֹת יְהוָה  
H6440 H3605 H5459 H1961 H3068 trước-mặt trên mà dân mọi סָגְלָה cho-dân cho-nó cho-là Đức-Giê-hô-va  
הָאָדָמָה: ס —  
H0127 đất

bởi người là một dân thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời người; Đức Giê-hô-va đã chọn người trong các dân trên mặt đất, hầu người làm dân riêng của Ngài.

3  
תֹּעֵבָה: כָּל- תֹּאכַל לֹא  
H8441 H3605 H0398 H3808 điều-gớm-ghiếc mọi ăn không

Chớ ăn một vật chi gớm ghiếc.

4  
עֲזִים: וְשֵׂה כְּשָׂבִים שֶׂה שׁוֹר תֹּאכְלוּ אֲשֶׁר הִבְהֵמָה זֵאת  
H5795 H7716 H3775 H7716 H7794 H0398 H0929 H2063 dê và-con-chiên chiên-con con-chiên bò-đực ăn mà súc-vật này

Những loài vật mà các người được ăn: con bò, con trâu, con dê cái,

5  
וְנָחַל וְנָחַל וְנָחַל וְנָחַל וְנָחַל וְנָחַל וְנָחַל וְנָחַל  
H2169 H8377 H1788 H0689 H3180 H0354

con nai đực, con hoàng dương, con hươu đực, con dê rừng, con sơn dương, con bò rừng, và con linh dương.

6  
גָּרָה מִעַלְתַּי פְּרָסוֹת שְׁתֵּי שְׁסַע וְשִׁסְעַת פְּרָסָה מִפְּרָסָת בְּהֵמָה וְכָל-  
H1625 H5927 H6541 H8147 H8157 H8156 H6541 H6536 H0929 H3605 nhai-lại đi-lên móng hai שְׁסַע và-xé móng có-móng-rẽ súc-vật và-mọi  
תֹּאכְלוּ: אֲתָה בְּבֵהֵמָה  
H0398 H0853 H0929 ăn nó trong-súc-vật

Trong những loài vật, các người được ăn con nào có móng rẽ ra, chân chia hai và nhơi,

7

הַשּׂוֹעָה	הַפְּרָסָה	וּמִמְּפִי־יָי	הַגְּרָה	מִמְּעָלָי	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת-	אֵךְ
xé	móng	và-có-móng-rẽ	nhai-lại	từ-đi-lên	ăn	không	này	—	thật-vậy
<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0389</a>

לֹא	וּפְרָסָה	הַמָּה	גְּרָה	מִמְּעָלָה	כִּי-	הַשֶּׁפֶן	וְאֶת-	הָאֲרָנֶבֶת	וְאֶת-	הַנְּמֹל	אֶת-
không	và-móng	họ	nhai-lại	đi-lên	vì	הַשֶּׁפֶן	và	הָאֲרָנֶבֶת	và	lạc-đà	—
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0768</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1581</a>

לְכֶם:	הֵם	טְמֵאִים	הַפְּרִיסוֹ
cho-nó	họ	ô-uế	có-móng-rẽ
		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>
			<a href="#">H6536</a>

nhưng trong những con vật nhơi có móng rẽ ra và chân chia hai, này là những con các người không phép ăn: con lạc đà, con thỏ rừng, và con thỏ nhà, chúng nó nhơi; song không có móng rẽ ra: phải cầm nó là không sạch cho các người.

8

לְכֶם	הוּא	טְמֵא	גְּרָה	וְלֹא	הוּא	פְּרָסָה	מִמְּפִי־ס	כִּי-	וְאֶת-הַחֲזִיר
cho-nó	ấy	ô-uế	nhai-lại	và-không	ấy	móng	có-móng-rẽ	vì	và
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>		<a href="#">H2386</a>

וּבְנֵי-חֲמֹר:	לֹא	וּבְנֵי-חֲמֹר	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם
—	chạm	không	và-trong-xác-chết-họ	ăn	từ-thịt-họ
	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>
					<a href="#">H1320</a>

Con heo cũng vậy; vì nó có móng rẽ ra, nhưng không nhơi: phải cầm nó là không sạch cho các người. Chớ ăn thịt của các con vật đó, và chớ đụng đến xác chết chúng nó.

9

וְקִשְׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	לּוֹ	אֲשֶׁר-	כָּל	בְּמֵי־	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת-
וְקִשְׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	cho-nó	mà	mọi	trong-nước	mà	mọi	ăn	này	—
<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>

תֹּאכְלוּ:  
ăn  
[H0398](#)

Phàm loài nào ở trong nước, có mang và có vảy, thì các người được ăn;

10

לְכֶם:	הוּא	טְמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְקִשְׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	לּוֹ	אֵין-	אֲשֶׁר	וְכֹל
cho-nó	ấy	ô-uế	ăn	không	וְקִשְׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	cho-nó	không-có	mà	và-mọi
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>

ס  
—

nhưng con nào không có mang, không có vảy, thì chẳng nên ăn; phải cầm là không sạch cho các người.

11

כָּל-	טְהוֹרָה	צִפּוֹר	תֹּאכְלוּ:
mọi	sạch	chim	ăn
	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H0398</a>
			<a href="#">H3605</a>

Các người được ăn mọi con chim sạch.

12

וְהֶעֱזְנִיָּה:	וְהַפָּרִס	הַנֶּשֶׁר	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וְזֶה
וְהֶעֱזְנִיָּה:	וְהַפָּרִס	הַנֶּשֶׁר	từ-họ	ăn	không	mà	và-này
<a href="#">H5822</a>	<a href="#">H6538</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2088</a>

Song, này là những con các người không nên ăn: chim ưng, chim ngạc, con kên kên;

13

וְהִרְאָה	וְאֶת-	הַנְּאִיָּה	וְהִרְאָה	לְמִינָהּ:
וְהִרְאָה	và	הַנְּאִיָּה	וְהִרְאָה	cho-loại-nó
		<a href="#">H0344</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>
			<a href="#">H1772</a>	<a href="#">H7201</a>

con điều, con ó, và mọi thứ lão ưng;

וְאֵת כָּל- עֶרֶב לְמִינּוֹ: 14  
và mọi עֶרֶב וְאֵת לְמִינּוֹ  
H4327 H6158 H3605 H0853

mọi thứ quạ;

וְאֵת בֵּת הַיְעֵנָה וְאֵת הַתְּחִמָּס וְאֵת הַשְּׂחָף וְאֵת- הַנֶּזֶן לְמִינּוֹ: 15  
và con-gái וְאֵת הַתְּחִמָּס וְאֵת הַשְּׂחָף וְאֵת- הַנֶּזֶן לְמִינּוֹ  
H4327 H0853 H7828 H0853 H8464 H0853 H3284 H1323 H0853

chim đà điểu, con tu hú, chim thủy kê, và mọi thứ bò cạp;

אֶת- הַכּוֹס וְאֵת- הַיְנָשׁוּף וְהַתְּנַשְׁמֹת: 16  
— הַכּוֹס và הַיְנָשׁוּף וְהַתְּנַשְׁמֹת:  
H8580 H3244 H0853 H0853

chim mèo, chim ụt, con hạc,

וְהַקָּאָת וְאֵת- הַרְחֻמָּה וְאֵת- הַשְּׁלָף: 17  
וְהַקָּאָת và הַרְחֻמָּה וְאֵת- הַשְּׁלָף:  
H7994 H0853 H7360 H0853 H6893

chim thẳng bè, con còng cộc, chim thẳng cộc,

וְהַתְּחִיָּה וְהַאֲנָפָה לְמִינּוֹ וְהַדּוֹכִיפֹת וְהַעֲטָלָף: 18  
וְהַתְּחִיָּה וְהַאֲנָפָה לְמִינּוֹ וְהַדּוֹכִיפֹת וְהַעֲטָלָף:  
H5847 H1744 H4327 H0601 H2624

con cò, và mọi thứ diệc; chim rẽ quạt và con dơi.

וְכָל- שָׂרִץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֹאכְלוּ: 19  
và-mọi שָׂרִץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֹאכְלוּ:  
H0398 H3808 H1931 H2931 H5775 H8318 H3605

Mọi loài côn trùng hay bay sẽ là không sạch cho các người; chớ nên ăn.

כָּל- עוֹף טָהוֹר תֹּאכְלוּ: 20  
mọi עוֹף טָהוֹר תֹּאכְלוּ:  
H0398 H2889 H5775 H3605

Các người được ăn mọi con chim sạch.

לֹא תֹאכְלוּ כָּל- נֶבֶלָה בְּשַׁעֲרֵיךָ תִּתְּנָה 21  
không תֹּאכְלוּ כָּל- נֶבֶלָה בְּשַׁעֲרֵיךָ תִּתְּנָה  
H5414 H8179 H1616 H5038 H3605 H0398 H3808  
לֹא יֹאכְלָה אוֹ מִכְרֵ לְנִכְרִי וְאֵת- הַיְהוּדִים לְמִינָם לֹא יֹאכְלוּ: 22  
לֹא יֹאכְלָה אוֹ מִכְרֵ לְנִכְרִי וְאֵת- הַיְהוּדִים לְמִינָם לֹא יֹאכְלוּ:  
H0398 H4376 H5237 H1310 H3808 H0430  
לֹא יֹאכְלוּ בְּחֵלֶב גָּדִי תִּבְשֵׁל לֹא- אֶל־הֵיךָ אִמּוֹ: 23  
לֹא יֹאכְלוּ בְּחֵלֶב גָּדִי תִּבְשֵׁל לֹא- אֶל־הֵיךָ אִמּוֹ:  
H0517 H2461 H1423 H1310 H3808 H0430

Các người chớ ăn một con thú nào chết tự nhiên. Hãy đưa nó cho người khách ngụ trong thành mình, và người ấy sẽ ăn nó, hay là mình cũng được bán cho người ngoại bang. Vì người là một dân thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời người. Người chớ nấu thịt dê con trong sữa mẹ nó.

עֶשֶׂר עֶשֶׂר תֵּעָשֶׂר אֶת כָּל- תְּבוֹאֹת זֶרַעךָ הַיָּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה: 22  
עֶשֶׂר עֶשֶׂר תֵּעָשֶׂר אֶת כָּל- תְּבוֹאֹת זֶרַעךָ הַיָּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה:  
H8141 H8141 H3318 H2233 H8393 H3605 H0853 H6237 H6237

Mỗi năm người chớ quên đóng thuế một phần mười về huê lợi của giống mình gieo, mà đồng ruộng mình sanh sản.

וְאָכַלְתָּ	וּלְפָנַי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר-	יִבְחַרְךָ	לְשָׂכֶן	23
và-ăn	trước-mặt	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	trong-nơi	mà	chọn	cho-ở	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H7931</a>	
שְׁמוֹ	שָׁם	מֵעֶשֶׂר	דְּגָנְךָ	תִּירְשָׁךָ	וַיִּצְדֹּקְךָ	וּבְכֹרֹת	וּבְכֹרֹת	
danh-nó	ở-đó	phần-mười	lúa-mì-người	rượu-mới-người	và-dầu-mới-người	וּבְכֹרֹת	וּבְכֹרֹת	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H4643</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H3323</a>	<a href="#">H1062</a>	<a href="#">H1062</a>	
בְּקֶרֶךָ	וּצְאֹנְךָ	לְמַעַן	תִּלְמַד	לִירְאָה	אֶת-	יְהוָה	יְהוָה	
bò-người	và-chiên-người	vi-cớ	học	cho-kính-sợ-nó	—	Đức-Giê-hô-va	Đức-Giê-hô-va	
<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	
אֱלֹהֶיךָ	כָּל-	הַיָּמִים:	יְהוָה	כָּל-	הַיָּמִים:	יְהוָה	יְהוָה	
Đức-Chúa-Trời-người	mọi	ngày	Đức-Giê-hô-va	mọi	ngày	Đức-Giê-hô-va	Đức-Giê-hô-va	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	

Tại trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời người, trong nơi Ngài sẽ chọn đặng để danh Ngài ở, người phải ăn vật thuế một phần mười về ngũ cốc, rượu, dầu, và con đầu lòng của bầy bò hay chiên của người, hầu cho người tập hằng kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời người.

וְכִי-	יִרְבֶּה	מִמֶּנּוּ	הַדֶּרֶךְ	כִּי	לֹא	תֹכַל	שְׂאֲתוֹ	כִּי-	יִרְחַק	24
và-vì	làm-cho-nhiều	từ-người	đường	vì	không	có-thể	mang-nó	vì	vi	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H7368</a>	
מִמֶּנּוּ	הַמְּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחַרְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׂוֹם	שְׁמוֹ	שָׁם	שָׁם	
từ-người	nơi	mà	chọn	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	cho-đặt	danh-nó	ở-đó	ở-đó	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H8034</a>	
כִּי	יִבְרַכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:	כִּי	יִבְרַכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:	כִּי	יִבְרַכְךָ	
vì	chúc-phước-người	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	vì	chúc-phước-người	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	vì	chúc-phước-người	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H1288</a>	

Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời người đã ban phước cho, nếu đường đi lấy làm xa quá cho người, đến nỗi không thể đem nộp của thuế một phần mười ấy được, vì chớ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời người chọn để đặt danh Ngài, cách xa người,

וְנִתְּתָה	בְּכֶסֶף	וְצִרְתָּ	הַכֶּסֶף	בְּיָדְךָ	וְהָלַכְתָּ	אֶל-	הַמְּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחַרְךָ	25
và-đặt	trong-bạc	và-đặt	bạc	trong-tay-người	và-đi	đến	nơi	mà	chọn	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H0977</a>	
יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כִּי:	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כִּי:	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כִּי:	יְהוָה	
Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	—	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	—	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	—	Đức-Giê-hô-va	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	

thì bấy giờ, người hãy đổi thuế một phần mười đó ra bạc, cầm bạc này trong tay, đi đến nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời người đã chọn,

וְנִתְּתָה	הַכֶּסֶף	בְּכֹל	אֲשֶׁר-	תְּאֵינָה	נֶפֶשְׁךָ	בְּבֶקֶר	וּבְצֹאֵן	וּבְלֵיִן	26
và-đặt	bạc	mọi	mà	nhà	linh-hồn-người	trong-bò	và-trong-chiên	và-trong-rượu	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H3196</a>	
וְנִתְּתָה	וּבְשֶׁכֶר	וּבְכֹל	אֲשֶׁר-	תְּשֹׂאֲלֶיךָ	נֶפֶשְׁךָ	וְאָכַלְתָּ	שָׁם	לְפָנַי	
và-đặt	và-trong-rượu-mạnh	và-mọi	mà	hỏi-người	linh-hồn-người	và-ăn	ở-đó	trước-mặt	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7941</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H6440</a>	
יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְשִׂמְחָתְךָ	אֶת-	וְיִבִּיתְךָ:	יְהוָה	וְיִבִּיתְךָ:	יְהוָה	יְהוָה	
Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-người	và-vui-mừng	Đức-Chúa-Trời-người	và-nhà-người	Đức-Giê-hô-va	và-nhà-người	Đức-Giê-hô-va	Đức-Giê-hô-va	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	

rồi đưa bạc ấy đổi lấy mọi thứ chi mình ước ao, hoặc bò hay chiên, hoặc rượu hay là đồ uống say, tức là mọi món chi mình muốn. Người phải ăn nó tại đó, trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời người, và vui vẻ với gia quyến mình.

חֵלֶק	לוֹ	אֵין	כִּי	תֵעֲבֹדוּ	לֹא	בְּשַׁעֲרֵיךָ	אֲשֶׁר-	וְהַלְוִי	27
phần	cho-nó	không-có	vì	lìa-bỏ-nó	không	trong-cổng-người	mà	và-người-Lê-vi	
		<a href="#">H0369</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H3881</a>	

ס	עִמָּךָ :	וְנִחַלְתָּ
—	với-người	và-sản-nghiệp
		<a href="#">H5159</a>

Chớ bỏ bê người Lê-vi ở trong thành người, vì người không có phần, cũng không hưởng cơ nghiệp chi chung với người.

תְּהוּא	בְּשָׁנָה	תְּבוֹאֲתֶיךָ	מִמְעָשֶׁר	כָּל-	אֶת-	תּוֹצִיאַ	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	וּמִקְצֵהָ	28
ấy	trong-năm	hoa-lợi-người	phần-mười	mọi	—	ra	năm	ba	từ-cuối-cùng	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H4643</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>		

:	בְּשַׁעֲרֵיךָ	וְהִנַּחְתָּ
	trong-cổng-người	và-đặt-xuống
	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3240</a>

Cuối hạn ba năm, người phải lấy một phần mười của huê lợi năm ấy ra, chứa tại trong thành mình.

עִמָּךָ	וְנִחַלְתָּ	חֵלֶק	לוֹ	אֵין-	כִּי	הַלְוִי	וּבָא	29
với-người	và-sản-nghiệp	phần	cho-nó	không-có	vì	người-Lê-vi	và-đến	
	<a href="#">H5159</a>			<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0935</a>	

לְמַעַן	וּשְׁבַעוּ	וְאָכְלוּ	בְּשַׁעֲרֵיךָ	אֲשֶׁר	וְהֶאֱלַמְנָהּ	וְהִתְתּוּם	וְהִגֵּר
vi-cớ	và-no-đu	và-ăn	trong-cổng-người	mà	và-góa-phụ	và-cô-nhi	và-người-ngoại-kiều
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H1616</a>

אֲשֶׁר	יָדְךָ	מִמְעָשֶׂה	בְּכָל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ
mà	tay-người	công-việc	mọi	Đức-Chúa-Trời-người	Đức-Giê-hô-va	chúc-phước-người
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>

ס	תַּעֲשֶׂה :
—	làm

Bấy giờ, người Lê-vi, vốn không có phần chi, cũng chẳng hưởng cơ nghiệp chi chung với người, luôn với người khách, kẻ mồ côi, và người góa bụa ở trong thành người, sẽ đều đến ăn cho no nê, hầu cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời người ban phước cho mọi công việc tay người đã làm.